EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Jogi Bizottság

2005/0259(CNS)

5.10.2007

VÉLEMÉNY

a Jogi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS))

A vélemény előadója (*): Diana Wallis

(*) Bizottságok közötti megerősített együttműködés – az eljárási szabályzat 47. cikke

RÖVID INDOKOLÁS

A vélemény előadójának a rendeletre irányuló javaslat módosításainak kidolgozásakor a fő törekvése annak biztosítása volt, hogy a határokon átnyúló esetekben a tartási kötelezettségekre vonatkozó határozatokat a szónak a legtágabb értelmében elismerjék, és hogy azokat az egész Unióban a leggyorsabb és leghatékonyabb módon, a lehető legalacsonyabb költségek mellett hajtsák végre.

Az általa javasolt megoldások pragmatikusak és szándékuk szerint a legtöbb tagállam számára elfogadhatók. Támadhatók azzal, hogy puristák, azonban az előadó véleménye szerint a peres felek azon érdekének, hogy gyors döntést érjenek el egy a gyermekek számára is (és különösen az ő számukra) valódi megpróbáltatást jelentő ügyben, nagyobb súlyt kell kapnia más megfontolásokkal szemben, kellőképpen figyelembe véve a tartásra kötelezett igényeit és a védelem jogait.

A vélemény célja egyben az is, hogy cselekvésre sarkallja a Tanácsot, és a Bizottság szívére hasson. A kérdés, amelynek kezeléséről a rendelet rendelkezik, valódi probléma az Unió polgárai számára. A belső piac megvalósulásával a személyek határokon átnyúló mozgása jelentős mértékben fokozódott – ezzel együtt pedig egyre elterjedtebbek azok a problémák is, amelyek a migránsok partnereire hárulhatnak különösen az új tagállamokban, amelyek polgárai teljes mértékben kihasználják a szabad mozgás előnyeit. Ezenkívül figyelembe kell venni azt is, hogy az egész Unióban egyre több a felbontott házasság és a különválás.

Az Uniónak felelősséget kell vállalnia annak biztosításában, hogy polgárainak tényleges joga legyen a tartási kötelezettségek végrehajtatására a Szerződésben rögzített szabad mozgás gyakorlásakor, a tagállamoknak pedig igenis érdekük, hogy a partnereknek és a gyermekeknek ne kelljen szociális biztonsági ellátásokra szorulniuk.

Mindamellett, hogy javaslatokat tesz az előterjesztett rendelet rendelkezéseinek módosítására, az előadó megragadja a lehetőséget, hogy felszólítsa a tagállamokat a tartási kötelezettséget előíró határozatok olyan újszerű formáinak mérlegelésére, amelyek rendkívül hatékonynak bizonyultak az EU-jogtól eltérő más joggyakorlatokban.

MÓDOSÍTÁSOK

A Jogi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be az alábbi módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg[1]	A Parlament módosításai
Módosítás: 1 1. bevezető hivatkozás	
tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c)	tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c)

[1] HL L 242., 2006.10.7., 0020-0026. o.

pontjára ***és 67. cikke (2) bekezdésére***,	pontjára,

Indokolás

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsággal a javasolt rendelet jogalapjáról folytatott konzultáció során a Jogi Bizottság úgy ítélte meg, hogy a javaslattal együttdöntési eljárás keretében kellene foglalkozni.

Módosítás: 2
3. bevezető hivatkozás

tekintettel az Európai Parlament véleményére,	***törölve***

Indokolás

Lásd az 1. bevezető hivatkozás módosításának indokolását.

Módosítás: 3
4a. bevezető hivatkozás (új)

	a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően,

Indokolás

Lásd az 1. bevezető hivatkozás módosításának indokolását.

Módosítás: 4
(9) preambulumbekezdés

(9) A rendelet hatályának ki kell terjednie a családjogi ***viszonyokból*** vagy hasonló hatásokkal járó viszonyokból eredő valamennyi tartási kötelezettségre a tartásra jogosult személyek közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében.	(9) A rendelet hatályának ki kell terjednie a családjogi ***viszonyból, szülői jogviszonyból, házasságból, rokoni viszonyból*** vagy ***a vonatkozó nemzeti jog szerint*** hasonló hatásokkal járó viszonyokból eredő valamennyi tartási kötelezettségre a tartásra jogosult személyek közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. ***Ezeket a kötelezettségeket a lehető legszélesebb jelentésükben kell értelmezni, amely magában foglalja különösen az időszakos fizetésre vonatkozó összes végzést, az átalányösszegű kifizetéseket, vagyoni tulajdonjog átruházását és a***

	vagyonmegosztást, amelyeket a felek megfelelő szükségletei és forrásai szerint rögzítenek, és amelyek a tartás természetéből adódnak.

Indokolás

Szükség van bizonyos iránymutatásra a „tartási kötelezettség” kifejezés értelmét és alkalmazási körét illetően. Fontos meghatározni, hogy az élettársi viszony és az azonos neműek közötti élettársi viszony is e kötelezettségek hatálya alá tartoznak.

Módosítás: 5
(10) preambulumbekezdés

(10) A nemzetközi joghatóságra vonatkozó szabályok kissé eltérnek a 44/2001/EK rendelet értelmében jelenleg alkalmazandó szabályoktól. A tartásra jogosultak érdekeinek legjobb védelme érdekében, valamint az Európai Unióban a megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése céljából e szabályokat tisztázni kell, és ettől kezdve minden olyan helyzetre vonatkozniuk kell, melyben elég szoros kapcsolat áll fenn a felek helyzete és valamely tagállam között. ***Az a tény, hogy az alperes szokásos tartózkodási helye olyan államban van, mely nem tagja az Európai Uniónak, már nem zárhatja ki a közösségi szabályokat, és ezentúl nem lehetséges a nemzeti jogra való visszautalás sem.***	(10) A nemzetközi joghatóságra vonatkozó szabályok kissé eltérnek a 44/2001/EK rendelet értelmében jelenleg alkalmazandó szabályoktól. A tartásra jogosultak érdekeinek legjobb védelme érdekében, valamint az Európai Unióban a megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése céljából e szabályokat tisztázni kell, és ettől kezdve minden olyan helyzetre vonatkozniuk kell, melyben elég szoros kapcsolat áll fenn a felek helyzete és valamely tagállam között.

Indokolás

Figyelembe véve a hágai konferencia keretében a gyermektartás és más családi tartások nemzetközi beszedéséről szóló egyezményről folyó tárgyalást, amelyhez az Európai Közösség 2007. április 3-án csatlakozott, érdemesebb elhagyni ezt a mondatot.

Módosítás: 6
(11) preambulumbekezdés

(11) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy közös megegyezéssel kiválaszthassák az eljáró bíróságot, kivéve kiskorú gyermekkel szembeni tartási kötelezettség esetén a gyengébb fél védelme érdekében.	(11) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy közös megegyezéssel kiválaszthassák az eljáró bíróságot, kivéve kiskorú gyermekkel ***vagy jogilag cselekvőképtelen felnőttel*** szembeni tartási kötelezettség

esetén a gyengébb fél védelme érdekében.

Módosítás: 7
(14) preambulumbekezdés

(14) Mint ahogyan a fennálló nemzetközi jogi eszközökben, ***továbbra is*** a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország jogának kell elsődlegesnek lennie, ***a második helyre azonban*** az eljáró bíróság ***jogának kell kerülnie, mivel e különös jogterületen gyakran lehetővé teszi a viták*** egyszerűbb, gyorsabb és olcsóbb rendezését.	(14) Mint ahogyan a fennálló nemzetközi jogi eszközökben, a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország jogának kell elsődlegesnek lennie, ***bár*** az eljáró bíróság ***joga alkalmazható, még akkor is, ha az nem felel meg a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helyének, amennyiben ez lehetővé teszi e terület jogvitáinak*** egyszerűbb, gyorsabb és olcsóbb ***méltányos*** rendezését***, és nincs bizonyíték arra, hogy a felek az eljárást olyan országokba helyezték, amelynek joga kedvezőbb számukra (forum shopping)***.

Indokolás

The Regulation's aim of enabling maintenance creditors easily to obtain a decision which will be automatically enforceable in another Member State would be frustrated if a solution were to be adopted which obliged courts to apply foreign law where the dispute could be resolved simpler, faster and more economically by applying the law of the forum. Application of foreign law tends to prolong proceedings and lead to additional costs being incurred in procedures which often involve an element of urgency and in which litigants do not necessarily have deep pockets. Moreover, in some cases application of the law of the creditor's country of habitual residence could give rise to an undesirable result, as in the case where the creditor seeks a maintenance order in the country of which she is a national having sought refuge there after leaving the country in which she had been habitually resident with her husband who is of the same nationality, who is still resident there.

On these grounds, this amendment provides for the discretionary application of the law of the forum, whilst safeguarding against forum shopping.

Módosítás: 8
(15) preambulumbekezdés

(15) Amennyiben ***a fent említett két jog közül egyik sem*** teszi lehetővé a jogosult számára a tartási igény kötelezettel szembeni érvényesítését, továbbra is lehetővé kell tenni egy olyan másik ország jogának az alkalmazását, mellyel a tartási kötelezettség ***szoros kapcsolatban áll***. Ilyen lehet például	(15) Amennyiben ***a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga vagy a megkeresett bíróság joga nem*** teszi lehetővé a ***tartásra*** jogosult számára a tartási igény kötelezettel szembeni érvényesítését, ***illetve ha nem lenne méltányos vagy megfelelő e jog***

azon ország, melynek mindkét fél állampolgára.

alkalmazása, továbbra is lehetővé kell tenni egy olyan másik ország jogának az alkalmazását, mellyel a tartási kötelezettség ***szorosan összekapcsolódik***. Ilyen lehet például – ***nem kizárólagosan*** – azon ország joga, melynek a felek állampolgárai.

Indokolás

E módosítás lehetővé teszi olyan ország jogának alkalmazását, amely nem a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország vagy nem a megkeresett bíróság országa, aminek az is a célja, hogy elkerüljék azt, hogy a felek az eljárást olyan országokba helyezték, amelynek joga kedvezőbb számukra (forum shopping).

Módosítás: 9
(16) preambulumbekezdés

(16) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy bizonyos feltételekkel megválaszthassák az alkalmazandó jogot. Így az eljárási kérdések tekintetében lehetőségük kell legyen arra, hogy az eljáró bíróság jogát válasszák. A feleknek ezenkívül lehetővé kell tenni, hogy még a jogvitát megelőzően megegyezzenek az alkalmazandó jogban, de kizárólag akkor, ha nem gyermekkel vagy segítségre szoruló felnőttel szembeni tartási kötelezettségről van szó; továbbá jogválasztásukat bizonyos jogrendszerekre kell korlátozni.

(16) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy bizonyos feltételekkel megválaszthassák az alkalmazandó jogot. Így az eljárási kérdések tekintetében lehetőségük kell legyen arra, hogy az eljáró bíróság jogát válasszák. A feleknek ezenkívül lehetővé kell tenni, hogy még a jogvitát megelőzően megegyezzenek az alkalmazandó jogban, de kizárólag akkor, ha nem gyermekkel vagy segítségre szoruló felnőttel szembeni tartási kötelezettségről van szó; továbbá jogválasztásukat bizonyos jogrendszerekre kell korlátozni. ***A megkeresett bíróságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a jogválasztásra független jogi tanácsadás igénybevételét követően került sor. A jogválasztásról szóló megállapodásokat mindig írásban kötik meg.***

Módosítás: 10
(17) preambulumbekezdés

(17) A kötelezettnek védelmet kell élveznie a rendelet szerint meghatározott jog alkalmazásával szemben olyan esetekben, amikor a tartásdíjat indokoló családjogi viszonyt nem tekintik általánosan privilegizáltnak. Ez fordulhat elő

törölve

különösen az oldalági rokonok, illetve a házasság útján rokonságot szerzett személyek közötti viszonyok, a lemenő ági rokonok felmenő ági rokonokkal szemben tartási kötelezettségei, vagy a házasság felbontása után a tartási kötelezettség fenntartása esetén.

Indokolás

E preambulumbekezdés nem egyértelmű, és láthatóan ellentétes a kölcsönös elismerés elvével, valamint megkülönböztető. Ráadásul az, hogy az előadó 20. cikkre vonatkozó módosítása fenntartja a közrendre vonatkozó védzáradékot, nyilvánvalóan szükségtelenné teszi ezt a preambulumbekezdést.

Módosítás: 11
(19) preambulumbekezdés

(19) A valamely tagállamban tartással kapcsolatos ügyben hozott határozatot gyorsan és hatékonyan kell végrehajtani bármely másik tagállamban. A tartásra jogosultak számára lehetővé kell tenni különösen azt, hogy a kötelezett munkabéréből vagy bankszámlájáról való közvetlen letiltással jussanak hozzá követeléseikhez.	(19) ***E rendelet célja, hogy olyan eljárásokat vezessen be, amelyek eredményesek, továbbá hozzáférhetőek, gyorsak, hatékonyak, költséghatékonyak, választ adnak a problémákra és méltányosak.*** A valamely tagállamban tartással kapcsolatos ügyben hozott határozatot gyorsan és hatékonyan kell végrehajtani bármely másik tagállamban. A tartásra jogosultak számára lehetővé kell tenni különösen azt, hogy a kötelezett munkabéréből vagy bankszámlájáról való közvetlen letiltással jussanak hozzá követeléseikhez. ***Ösztönözni kell a tartással kapcsolatos ügyben hozott határozat végrehajtásának újszerű és hatékony módjait.***

Indokolás

A hágai egyezmény tervezetéhez hasonlóan a rendeletnek célul kell kitűznie a hozzáférhető, gyors, hatékony, költséghatékony, a problémákra választ adó és méltányos eljárások ösztönzését.

A tartási ügyekben hozott határozatok végrehajtása számos jogrendszerben problémákat okoz. A tagállamoknak ezért tevőlegesen mérlegelniük kell olyan újszerű végrehajtási módok bevezetését, amelyeket nagyon hatékonyan alkalmaznak az EU-n kívüli jogrendekben, mint amilyen például a vezetői engedély lefoglalása.

Módosítás: 12
(22) preambulumbekezdés

(22) E rendelet tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető jogokat és elveket. A Charta 7., 8., 24. és 47. cikkével összhangban különösen a magán- és a családi élet teljes mértékű tiszteletben tartását, a személyes adatok védelmét, a gyermekek jogainak tiszteletben tartását, valamint a független és pártatlan bíróság előtti hatékony jogorvoslat biztosítását célozza.	(22) E rendelet tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető jogokat és elveket. A Charta 7., 8., 24. és 47. cikkével összhangban különösen a magán- és a családi élet teljes mértékű tiszteletben tartását, a személyes adatok védelmét, a gyermekek jogainak tiszteletben tartását, valamint a független és pártatlan bíróság előtti hatékony jogorvoslat biztosítását célozza. ***E rendelet alkalmazásakor figyelembe kell venni a gyermekek jogairól szóló, 1989. november 20-i ENSZ-egyezmény 3. és 27. cikkét, amely előírja, hogy:*** ***– a gyermeket érintő döntésükben a gyermek mindenek felett álló érdekét veszik figyelembe elsősorban;*** ***– minden gyermeknek joga van olyan életszínvonalhoz, amely lehetővé teszi kellő testi, szellemi, lelki, erkölcsi és társadalmi fejlődését;*** ***– elsősorban a szülők, vagy a gyermekért felelős más személyek alapvető feladata, hogy lehetőségeik és anyagi eszközeik határai között biztosítsák a gyermek fejlődéséhez szükséges életkörülményeket; és*** ***– a részes államok megtesznek minden alkalmas intézkedést – ideértve a nemzetközi megállapodások megkötését is – arra, hogy a gyermektartást behajtsák a szülőktől vagy a gyermekkel szemben pénzügyi felelősséggel tartozó bármely más személytől, különösen azokra az esetekre figyelemmel, amelyekben a gyermekkel szemben pénzügyi felelősséggel tartozó személy nem ugyanabban az államban él, mint a gyermek.***

Indokolás

Figyelembe kell venni a gyermekeknek a vonatkozó ENSZ-egyezményben rögzített jogait.

Módosítás: 13
(23) preambulumbekezdés

(23) ***A*** Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi ***határozat***[1] ***2. cikkével összhangban az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket az említett határozat 3. cikkében említett konzultációs eljárásnak megfelelően kell meghozni***.	(23) ***Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a*** Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi ***határozattal***[1] ***összhangban kell elfogadni***.
[1] HL L 184., 1999.7.17., 23. o.	[1] HL L 184., 1999.7.17., 23. o. ***A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.***

Indokolás

A komitológiai eljárásra vonatkozó rendelkezéseket az 1999. évi komitológiai határozat figyelembevétele érdekében kiigazították. Lásd az 50. és 51. cikk módosítását is.

Módosítás: 14
(24) preambulumbekezdés

(24) E rendeletnek az e területen korábban elfogadott közösségi jogi eszközök helyébe kell lépnie. A hatályos jogi rendelkezések egységesítése és egyszerűsítése érdekében elsőbbséget kell élveznie többek között az e területen a tagállamok között alkalmazandó egyéb nemzetközi jogi eszközökkel szemben.	(24) E rendeletnek az e területen korábban elfogadott közösségi jogi eszközök helyébe kell lépnie. A hatályos jogi rendelkezések egységesítése és egyszerűsítése érdekében elsőbbséget kell élveznie többek között az e területen a tagállamok között alkalmazandó egyéb nemzetközi jogi eszközökkel szemben. ***A rendeletnek összeegyeztethetőnek kell lennie a gyermektartás és más családi tartások nemzetközi beszedéséről szóló hágai egyezménnyel.***

Indokolás

Fontos világossá tenni, hogy a rendeletnek összeegyeztethetőnek kell lennie az elfogadás előtt álló hágai egyezménnyel.

Módosítás: 15
1. cikk (1) bekezdés

(1) E rendeletet a családjogi ***viszonyokból***, ***valamint*** az olyan viszonyokból eredő tartási kötelezettségekre kell alkalmazni, melyek a rájuk alkalmazandó jog értelmében hasonló hatásokkal járnak.	(1) E rendeletet a családjogi ***viszonyból, szülői jogviszonyból, házasságból, rokoni viszonyból, illetve*** az olyan viszonyokból eredő tartási kötelezettségekre kell alkalmazni, melyek a rájuk alkalmazandó jog értelmében hasonló hatásokkal járnak, mint amilyen például az élettársi viszony.

Indokolás

Lásd a (9) preambulumbekezdés módosításának indokolását.

Módosítás: 16
2. cikk (-1) bekezdés (új)

	(-1) „tartási kötelezettség”: olyan, törvény által előírt, adott esetben mértékében és módjában bírósági határozat vagy szerződés által meghatározott kötelezettség, amelynek értelmében a kötelezett a hozzá valamilyen jelenlegi vagy múltbeli családjogi viszony alapján kapcsolódó személy eltartását – de legalább a létfenntartásához szükséges forrásokat – valamilyen módon biztosítja; Ezeket a kötelezettségeket a lehető legszélesebb jelentésükben kell értelmezni, amely magában foglalja különösen az időszakos fizetésre vonatkozó összes végzést, az átalányösszegű kifizetéseket, vagyoni tulajdonjog átruházását és a vagyonmegosztást, amelyeket a felek megfelelő szükségletei és forrásai szerint rögzítenek, és amelyek a tartás természetéből adódnak.

Indokolás

Pontosan meg kell határozni a tartási kötelezettség fogalmát. Bizonyos jogrendek ugyanis különbséget tesznek az általános tartási kötelezettség és a létfenntartáshoz minimálisan szükséges tartásdíj fizetésére vonatkozó kötelezettség között, melyek közül az utóbbi lényegesen korlátozottabb. A rendszernek mindkét esetre ki kell terjednie.

Módosítás: 17

2. cikk (2) bekezdés

(2) „bíró”: a bíró vagy olyan tisztviselő, aki a tartási kötelezettségek tárgyában eljáró bírókkal egyenértékű hatáskörökkel rendelkezik;	***törölve***

Indokolás

Ez a pont felesleges, hiszen a bíró az (1) bekezdésben meghatározott igazságszolgáltatási hatóságnak számít.

Módosítás: 18
2. cikk (8) bekezdés

(8) „jogosult”: minden olyan természetes személy, aki tartásra jogosult, vagy tartási igényt érvényesít;	(8) „jogosult”: minden olyan természetes személy, aki tartásra jogosult, vagy tartási igényt érvényesít***, illetve azok a közjogi testületek, amelyek a végrehajtás céljából magukra vállalják a jogosult szerepét***;

Módosítás: 19
2. cikk (9) bekezdés

(9) „kötelezett”: minden olyan természetes személy, aki tartásra kötelezett, vagy akivel szemben a tartási igényt érvényesítik.	(9) „kötelezett”: minden olyan természetes személy, aki tartásra kötelezett, vagy akivel szemben a tartási igényt érvényesítik***, illetve az a közjogi testület, amely átvállalta a kötelezett jogosulttal szembeni tartási kötelezettségét***.

Módosítás: 20
2. cikk (9a) bekezdés (új)

	(9a) „egy személy jogállására vonatkozó eljárás”: a házasság felbontására, különválásra, házasság érvénytelenítésére vagy a szülő–gyermek kapcsolatra vonatkozó eljárások.

Indokolás

Fontos meghatározni az „egy személy jogállására vonatkozó eljárás” kifejezés jelentését. A

fogalommeghatározás megegyezik a 2201/2003/EK rendelet joghatóságra vonatkozó fogalommeghatározásával, azonban magában foglalja a szülő–gyermek kapcsolatot is.

Módosítás: 21
3. cikk, c) pont

c) a személyi állapottal kapcsolatos ügyben hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű***, kivéve, ha e hatáskör kizárólag valamelyik fél állampolgárságán alapul***, vagy	c) a személyi állapottal kapcsolatos ügyben hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű, vagy

Indokolás

Nem látható be, hogy e korlátozásnak bármilyen hasznos célja lenne.

Módosítás: 22
3. cikk d) pont

d) a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyben a 2201/2003/EK rendelet értelmében hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű.	d) a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyben a 2201/2003/EK rendelet értelmében hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű***, és a tartás iránti kérelemmel egyidejűleg a szülői felelősséggel kapcsolatos eljárások már folyamatban vannak, illetve ezeket elindították az említett bíróság előtt***.

Indokolás

Érdemes pontosítani ezt a rendelkezést.

Módosítás: 23
4. cikk (2) bekezdés

(2) Az ilyen joghatóságot kikötő megállapodást írásban kell megkötni. ***A megállapodás tartós rögzítését biztosító, elektronikus módon történő bármely közlés az „írásos” formával egyenértékű.***	(2) Az ilyen joghatóságot kikötő megállapodást írásban kell megkötni.

Indokolás

A rendelkezés túlságosan bizonytalan: akár az e-mailen keresztüli levelezést is magában foglalhatja.

Módosítás: 24
4. cikk (2a) bekezdés (új)

	(2a) A megkeresett bíróságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a joghatóságról független jogi tanácsadás igénybevételét követően szabadon állapodtak meg, és az figyelembe veszi a felek helyzetét az eljárás időpontjában.

Indokolás

Lásd a (11) preambulumbekezdés módosításának indokolását.

Módosítás: 25
4. cikk (4) bekezdés

(4) E cikk nem alkalmazható a tizennyolcadik életévét be nem töltött ***gyermekkel szembeni tartási kötelezettséggel kapcsolatos jogvitában***.	(4) E cikk nem alkalmazható***, ha a jogosult*** a tizennyolcadik életévét be nem töltött ***gyermek, vagy ha jogilag cselekvőképtelen személy***.

Indokolás

A tartásdíjra jogosult védelme érdekében elő kell írni az illetékes bíróságot minden olyan esetben, amikor a jogosult nem képes kifejezni önálló akaratát.

Módosítás: 26
6. cikk, b) pont;

b) házastársak vagy volt házastársak közötti tartási kötelezettség esetén azon tagállam bíróságai, melynek területén a házastársak utolsó közös szokásos tartózkodási helye található, amennyiben e szokásos tartózkodási hely az eljárás megindítása előtt kevesebb mint egy évvel még fennállt.	***(a módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti)***

Módosítás: 27
7. cikk (1) bekezdés

(1) ***Amennyiben ugyanazon tartási kötelezettségre vonatkozó eljárásokat különböző tagállamok bíróságai előtt indítottak, a később megkeresett bíróság az elsőként megkeresett bíróság joghatósága megállapításáig hivatalból felfüggeszti az eljárást.***	(1) ***A perfüggőségre és az összefüggő eljárásokra, valamint az ideiglenes és biztosítási intézkedésekre a 44/2001/EK rendelet 27., 28., 30. és 31. cikkei vonatkoznak.***

Indokolás

Az e cikkben, valamint a következő cikkekben kimondott szabályok azokat az elveket ismétlik meg, amelyek már szerepelnek a közösségi jogban, nevezetesen a 44/2001/EK rendeletben, amire hivatkozni is kell.

Módosítás: 28
7. cikk (2) bekezdés

(2) Amennyiben az elsőként megkeresett bíróság joghatóságát állapítják meg, a később megkeresett bíróság ennek javára megállapítja saját joghatóságának hiányát.	***törölve***

Indokolás

Ez a cikk felesleges, mivel csaknem szóról szóra a 44/2001/EK rendelet szövegét ismétli, amely általánosságban a polgári és kereskedelmi ügyekben érvényes bírósági hatáskörökkel foglalkozik.

Módosítás: 29
8. cikk

8. cikk	***törölve***
Összefüggő eljárások	
(1) Amennyiben összefüggő eljárások különböző tagállamok bíróságai előtt vannak folyamatban, a később megkeresett bíróság felfüggesztheti az eljárást.	
(2) Amennyiben ezen eljárások első fokon vannak folyamatban, minden később megkeresett bíróság valamely fél kérelmére joghatóságának hiányát is megállapíthatja, amennyiben az említett peres eljárásokra az elsőként megkeresett bíróság rendelkezik joghatósággal, és joga az eljárások	

egyesítését lehetővé teszi.

(3) E cikk alkalmazásában a keresetek akkor tekintendők összefüggőnek, ha olyan szoros kapcsolat áll fenn közöttük, hogy az elkülönített eljárásokban hozott, egymásnak ellentmondó határozatok elkerülése végett célszerű azokat együttesen tárgyalni és róluk együtt határozni.

Indokolás

Ez a cikk felesleges, mivel csaknem szóról szóra a 44/2001/EK rendelet szövegét ismétli, amely általánosságban a polgári és kereskedelmi ügyekben érvényes bírósági hatáskörökkel foglalkozik.

Módosítás: 30
9. cikk

9. cikk	***törölve***
A bíróság megkeresése	
E fejezet alkalmazásában a bíróság megkeresettnek tekintendő:	
a) az eljárást megindító irat, illetve azzal egyenértékű irat bírósághoz történő benyújtásának időpontjában, feltéve, hogy a felperes ezt követően nem mulasztja el az alperes részére történő kézbesítés érdekében számára előírt intézkedések megtételét, vagy	
b) ha az iratot a bírósághoz történő benyújtást megelőzően kell kézbesíteni, abban az időpontban, amikor azt a kézbesítésére hatáskörrel rendelkező hatóság megkapja, feltéve, hogy a felperes ezt követően nem mulasztja el az iratnak a bírósághoz történő benyújtása érdekében számára előírt intézkedések megtételét.	

Indokolás

Ez a cikk felesleges, mivel csaknem szóról szóra a 44/2001/EK rendelet szövegét ismétli, amely általánosságban a polgári és kereskedelmi ügyekben érvényes bírósági hatáskörökkel foglalkozik.

Módosítás: 31
10. cikk

10. cikk	***törölve***
Ideiglenes intézkedések, beleértve a biztosítási intézkedéseket	
Valamely tagállam bíróságainál a tagállam joga alapján rendelkezésre álló ideiglenes intézkedések, beleértve a biztosítási intézkedéseket is, még akkor is kérelmezhetőek, ha e rendelet alapján az ügy érdemére más tagállam bírósága rendelkezik joghatósággal.	

Indokolás

Ez a cikk felesleges, mivel csaknem szóról szóra a 44/2001/EK rendelet szövegét ismétli, amely általánosságban a polgári és kereskedelmi ügyekben érvényes bírósági hatáskörökkel foglalkozik.

Módosítás: 32
10a. cikk (új)

	10a. cikk
	Amennyiben a tartási kötelezettséggel kapcsolatos eljárást átmeneti mentesítés iránti kérelem útján indították el, a 7. és 8. cikk nem alkalmazandó, annak érdekében, hogy az átmeneti mentesítés iránti kérelemre alkalmazandó jog legyen alkalmazandó a későbbi tartási kérelmekre vagy a tartási kötelezettség változásaira, amelyeket a házasság felbontására, a házasság/élettársi viszony érvénytelenítésére vagy a különválásra vonatkozó anyagi jogi eljárással összefüggésben terjesztettek elő.

Indokolás

E rendelkezés hiányában előfordulhatna, hogy ha egy nő A ország átmeneti intézkedései útján nyújtotta be a tartási igényt, ahol menedékjogot is kért, A ország jogát kellene alkalmazni minden olyan kérdésre, amelyek az ezt követően B országban indított bontóperből eredő tartási kötelezettséghez kapcsolódik, amely ország a származási országa, és ahol házastársával közös lakóhelye van.

Módosítás: 33
11. cikk

11. cikk	***törölve***
A joghatóság vizsgálata	
Amennyiben valamely tagállam bíróságához olyan keresetet nyújtanak be, amely tekintetében e rendelet értelmében nem rendelkezik joghatósággal, a bíróság hivatalból megállapítja joghatóságának hiányát.	

Indokolás

Ez a cikk felesleges, mivel csaknem szóról szóra a 44/2001/EK rendelet szövegét ismétli, amely általánosságban a polgári és kereskedelmi ügyekben érvényes bírósági hatáskörökkel foglalkozik.

Módosítás: 34
13. cikk

(1) A tartási kötelezettségre azon ország joga irányadó, melyben a jogosult szokásos tartózkodási helye található.	(1) A tartási kötelezettségre azon ország joga irányadó, melyben a jogosult szokásos tartózkodási helye található.
(2) Az eljáró bíróság joga alkalmazandó:	(2) Az eljáró bíróság joga alkalmazandó:
a) amikor az ***1. cikk szerinti jog értelmében*** a jogosult ***nem kaphat tartást a kötelezettől***, vagy	a) amikor az ***eljáró bíróság joga*** a jogosult ***szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga***, vagy
b) amikor a jogosult ***ezt kéri, és azon ország jogáról van szó, melyben a kötelezett szokásos tartózkodási helye található***.	b) amikor a jogosult ***a jogosult tartózkodási helye szerinti ország joga alapján nem tudja érvényesíteni a kötelezett tartási kötelezettségét***, vagy
	c) amennyiben a jogosult nem nyújt be ezzel ellenkező kérelmet, és a bíróság megbizonyosodott arról, hogy a jogosult független jogi tanácsadást kapott a kérdéssel kapcsolatban, amennyiben az eljáró bíróság joga a kötelezett szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga.
(3) ***A fenti bekezdések szerinti jogokat figyelmen kívül kell hagyni, amennyiben azok értelmében a jogosult nem kaphat tartást a kötelezettől, és amennyiben a***	(3) ***Az (1) bekezdés ellenére az eljáró bíróság joga alkalmazható még akkor is, ha az nem a jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga, amennyiben***

körülmények összessége arra utal, hogy a tartási kötelezettség egy másik országgal – különösen a jogosult és a kötelezett közös állampolgársága szerinti országgal – szoros kapcsolatban áll; ebben az esetben azon ország joga alkalmazandó, amellyel a tartási kötelezettség szoros kapcsolatban áll.	***lehetővé teszi a tartással kapcsolatos jogvita egyszerűbb, gyorsabb és olcsóbb méltányos rendezését, és nincs bizonyíték arra, hogy a felek az eljárást olyan országokba helyezték, amelynek joga kedvezőbb számukra (forum shopping).***
	(4) ***Alternatív módozatként amennyiben a jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga vagy az eljáró bíróság joga nem teszi lehetővé a tartásra jogosult számára a tartási igény kötelezettel szembeni érvényesítését, illetve ha nem lenne méltányos vagy megfelelő e jog alkalmazása, a tartási kötelezettségre azon másik ország joga az irányadó, amelyhez a tartási kötelezettség szorosan kapcsolódik, különösen – de nem kizárólagosan – annak az országnak a joga, amelynek a jogosult és a kötelezett is állampolgára.***

Indokolás

Lásd a (14) és (15) preambulumbekezdés módosításának indokolását.

Módosítás: 35
14. cikk a) pont

a) ***kifejezetten vagy egyéb egyértelmű módon választhatja az eljáró bíróság jogát az eljárás céljából*** a bíróság megkeresésének időpontjában***;***	a) a bíróság megkeresésének időpontjában ***írásos megállapodást köthet, amely egyértelmű módon kijelöli az eljáró bíróság jogát***;

Indokolás

A javasolt szöveg értelmezhetetlen, mivel egyértelmű, hogy az eljárási szabályok mindig az eljáró bíróság szabályai.

Módosítás: 36
14. cikk (1a) bekezdés (új)

	Mindez abban az esetben áll fenn, ha a megkeresett bíróság megbizonyosodott arról, hogy a bírói illetékességről vagy az alkalmazandó jogról független jogi tanácsadás igénybevételét követően

szabadon állapodtak meg.

Módosítás: 37
15. cikk

15. cikk	***törölve***
Az e rendelet szerint meghatározott jog nem alkalmazása a kötelezett kérelmére	
(1) Gyermekkel vagy segítségre szoruló felnőttel szembeni, valamint házastársak vagy volt házastársak közötti tartási kötelezettség kivételével, a kötelezett a jogosulttal szemben hivatkozhat arra, hogy közös nemzeti joguk, illetve közös állampolgárság hiányában a szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga értelmében a jogosulttal szemben nem terheli tartási kötelezettség.	
(2) ***Házastársak vagy volt házastársak közötti tartási kötelezettség esetén a kötelezett a jogosulttal szemben hivatkozhat arra, hogy azon ország joga értelmében, mellyel a házasság a legszorosabb kapcsolatban áll, a jogosulttal szemben nem terheli tartási kötelezettség.***	

Indokolás

E rendelkezés láthatóan ellentétes a kölcsönös elismerés elvével és megkülönböztető.

Módosítás: 38
17. cikk

(1) A tartási kötelezettségre alkalmazandó jog meghatározza különösen:	(1) A tartási kötelezettségre alkalmazandó jog meghatározza különösen:
a) a jogosult jogainak fennállását és ***terjedelmét***, valamint azt, hogy kivel szemben gyakorolhatja azokat;	a) a jogosult jogainak fennállását***, feltételeit*** és ***összegét***, valamint azt, hogy kivel szemben gyakorolhatja azokat;
b) azt, hogy a jogosult ***mennyiben*** követelhet visszamenőlegesen tartást;	b) azt, hogy a jogosult ***milyen feltételek mellett és milyen összegben*** követelhet visszamenőlegesen tartást;
c) a tartási kötelezettség kiszámításának és indexálásának módját;	c) a tartási kötelezettség kiszámításának és indexálásának módját;

d) az elévülést és a keresetbenyújtás határidejét;	d) az elévülést és a keresetbenyújtás határidejét;
e) a jogosult számára ellátásokat nyújtott közintézmény megtérítéshez való jogát, valamint a kötelezett kötelezettségének határait.	e) a jogosult számára ellátásokat nyújtott közintézmény megtérítéshez való jogát, valamint a kötelezett kötelezettségének határait.
(2) ***A tartásdíj összegének meghatározásakor az alkalmazandó jog anyagi jogi rendelkezéseitől függetlenül figyelembe kell venni a jogosult igényeit és a kötelezett anyagi helyzetét.***	(2) ***Az (1) bekezdés ellenére a tartás összegének megállapításakor a megkeresett bíróság a jogosult tényleges jelenlegi szükségleteit és a kötelezett tényleges jelenlegi forrásait veszi alapul, figyelembe véve ez utóbbi ésszerű szükségleteit és adott esetben a rá vonatkozó egyéb tartási kötelezettségeket.***

Indokolás

A módosítás szűkíteni kívánja a Bizottság szövegtervezetének megfogalmazását. Fontos világossá tenni, hogy a jogosult tényleges szükségletei prioritást élveznek, és adott esetben figyelembe kell venni azt, ha a kötelezettnek már tartást kell fizetnie például egy korábbi partnerének.

Módosítás: 39
20. cikk

Az e rendelet által meghatározott jog valamely rendelkezésének alkalmazása csak akkor tagadható meg, ha az alkalmazás nyilvánvalóan összeegyeztethetetlen az eljáró bíróság államának közrendjével. ***Az e rendelet által meghatározott tagállami jog valamely rendelkezésének alkalmazását azonban erre hivatkozva nem lehet megtagadni.***	Az e rendelet által meghatározott jog valamely rendelkezésének alkalmazása csak akkor tagadható meg, ha az alkalmazás nyilvánvalóan összeegyeztethetetlen az eljáró bíróság államának közrendjével.

Indokolás

Amikor a közrend forog kockán, nem különböztethető meg egy tagállam egy harmadik országtól.

Módosítás: 40
21. cikk

Ha egy állam több olyan területi egységből	***Az az állam, amelynek különböző területi***

áll, amelyek mindegyike saját jogszabályokkal rendelkezik a tartási kötelezettségek tekintetében, az egyes területi egységeket országként kell kezelni az e rendelet alapján alkalmazandó jog megállapítása céljából.	***egységei saját jogszabályokkal rendelkeznek a tartási kötelezettségekkel kapcsolatban, nem köteles alkalmazni ezt a rendeletet a kizárólag az ilyen területi egységek jogszabályai közötti kollízióra.***

Indokolás

A több, saját jogszabályokkal rendelkező területi egységből álló tagállamok esetében e tagállam mérlegelésére kell bízni, hogy a rendelet rendelkezéseit alkalmazni kell-e e területi egységek között.

Módosítás: 41
22. cikk

(1) Valamely tagállam bírósága előtti eljárásban az eljárást megindító iratot, illetve azzal egyenértékű iratot a következő módok valamelyikén kézbesítik az alperesnek:	***A dokumentumokat a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló XXX/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint kézbesítik.***
a) személyes kézbesítés, mely során a címzett a kézhezvétel időpontját tartalmazó tértivevényt aláírja;	
b) személyes kézbesítés, mely során a kézbesítésre illetékes személy egy dokumentumot aláír, mely tartalmazza, hogy a címzett az iratot átvette, illetve annak átvételét alapos ok nélkül megtagadta, valamint megjelöli az irat kézbesítésének időpontját;	
c) postai úton történő kézbesítés, mely során a címzett a kézhezvétel időpontját tartalmazó tértivevényt aláírja és visszaküldi;	
d) elektronikus eszközzel – például faxon vagy elektronikus levélben – történő kézbesítés, mely során a címzett a kézhezvétel időpontját tartalmazó tértivevényt aláírja és visszaküldi.	
(2) Az alperes védelméről történő intézkedéshez legalább 30 nappal rendelkezik, mely határidő az 1. bekezdésnek megfelelően kézbesített irat	

kézhezvételétől számítandó.

(3) A tagállamok e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapon belül tájékoztatják a Bizottságot az elfogadható kézbesítési módokról. Továbbá értesítik a Bizottságot az ezen információkban bekövetkező változásokról.

A Bizottság nyilvánosan is hozzáférhetővé teszi ezeket az információkat.

Módosítás: 42
29. cikk

Az a kérelmező, aki az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban teljes vagy részleges költségkedvezményben, illetve költség- és illetékmentességben részesült, a végrehajtási eljárás során jogosult a végrehajtás helye szerinti tagállam joga alapján ***járó legkedvezőbb*** költségkedvezményre, illetve költség- és illetékmentességre.	Az a kérelmező, aki az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban teljes vagy részleges költségkedvezményben, illetve költség- és illetékmentességben részesült, a végrehajtási eljárás során jogosult a végrehajtás helye szerinti tagállam joga alapján ***– a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló, 2003. január 27-i 2003/8/EK tanácsi irányelv[1] rendelkezéseivel összhangban –*** költségkedvezményre, illetve költség- és illetékmentességre.

[1] HL L 26., 2003.31.1., 41. o.

Módosítás: 43
33. cikk

Az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásának részleges vagy teljes megtagadása vagy felfüggesztése a kötelezett kérelmére kizárólag a következő esetekben rendelhető el:	Az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásának részleges vagy teljes megtagadása vagy felfüggesztése a kötelezett kérelmére kizárólag a következő esetekben rendelhető el:
a) ***a kötelezett új körülményekre vagy olyan körülményekre hivatkozik, melyek az eredetileg eljáró bíróság számára a határozat meghozatalakor ismeretlenek***	a) ***hibát észleltek a végrehajtási okiratban vagy az eljárásokban; b) a kötelezett már kiegyenlítette tartozását***;

voltak;

b) a kötelezett a 24. cikk értelmében kérte az eredetileg eljáró bíróság határozatának felülvizsgálatát, és még nem került sor új határozat meghozatalára;

c) az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásához való joga teljesen vagy részben elévült;

d) az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásához való joga teljesen vagy részben elévült;

e) az eredetileg eljáró bíróság határozata összeegyeztethetetlen a végrehajtás helye szerinti tagállamban hozott valamely határozattal, vagy egy olyan határozattal, amely eleget tesz a végrehajtás helye szerinti tagállamban való elismeréséhez szükséges feltételeknek.

c) az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásához való joga teljesen vagy részben elévült;

d) az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásához való joga teljesen vagy részben elévült;

e) az eredetileg eljáró bíróság határozata összeegyeztethetetlen a végrehajtás helye szerinti tagállamban hozott valamely határozattal, vagy egy olyan határozattal, amely eleget tesz a végrehajtás helye szerinti tagállamban való elismeréséhez szükséges feltételeknek.

Indokolás

Ami az a) pontot illeti, a végrehajtás fázisában már nem képzelhető el a végleges ítélet tárgyát képező ügyekkel kapcsolatos vita újbóli megnyitása. A végrehajtás csak magával a végrehajtással összefüggő indokkal függeszthető fel, figyelmen kívül hagyva a végrehajtásra vonatkozó határozat meghozatalát eredményező indokokat (lásd a 44/2001/EK rendelet 45. cikk (2) bekezdését).

Ami a b) pontot illeti, fölösleges külön eljárást bevezetni. A temérdek eltérő eljárási szabály csak fokozza a bonyodalmakat és ahelyett, hogy felgyorsítaná és megkönnyítené a problémák rendezését, csak hátráltathatja azt.

A származási országban történő felülvizsgálat lehetősége egy anomáliához vezető fellebbviteli rendszer létrejöttét eredményezné.

Módosítás: 44
34. cikk (2) bekezdés

(2) Az automatikus havi letiltás csak akkor rendelhető el, ha a határozatot a ***22. cikkben említett valamely módon*** kézbesítették a kötelezettnek.

2. Az automatikus havi letiltás csak akkor rendelhető el, ha a határozatot a ***tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló XXX/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint*** kézbesítették a kötelezettnek.

Indokolás

Nem szükséges külön eljárást bevezetni. A temérdek eltérő eljárási szabály csak fokozza a bonyodalmakat és ahelyett, hogy felgyorsítaná és megkönnyítené a problémák rendezését, csak hátráltathatja azt.

Módosítás: 45
35a. cikk (új)

35a. cikk

Egyéb végrehajtási végzések

A megkeresett bíróság minden olyan, a nemzeti jogban előírt végrehajtási intézkedést elrendelhet, amelyet megfelelőnek ítél.

Indokolás

A végrehajtásra felkért bíróság hatásköre nem korlátozható a rendeletben felsorolt végzésekre. Mivel a tagállamokat ösztönözni kell újszerű végrehajtási módszerek mérlegelésére, ideértve azokat is, amelyek nagyon hatékonynak bizonyultak az EU-n kívüli joghatóságokban, a bíróságoknak mindenképpen alkalmazniuk kell a nemzeti joguk alapján rendelkezésükre álló intézkedések teljes tárházát.

Módosítás: 46
38. cikk (1) bekezdés

(1) Megfelelő esetben a VI. fejezet rendelkezései alkalmazandók a végrehajtható közokiratok és a felek közötti végrehajtható egyezségek elismerésére és végrehajtására. Azon tagállam illetékes hatósága, melyben a közokirat vagy a felek közötti egyezség végrehajtható, ***bármely érdekelt fél kérelmére*** kiállítja a közokirat vagy egyezség e rendelet II. mellékletében foglalt formanyomtatvány szerinti kivonatát.	(1) Megfelelő esetben a VI. fejezet rendelkezései alkalmazandók a végrehajtható közokiratok és a felek közötti végrehajtható megállapodások elismerésére és végrehajtására. Azon tagállam illetékes hatósága, melyben a közokirat vagy a felek közötti egyezség végrehajtható, ***automatikusan*** kiállítja ***a felek számára*** a közokirat vagy egyezség e rendelet II. mellékletében foglalt formanyomtatvány szerinti kivonatát.

Indokolás

A rendelet rendelkezéseinek legalább minimális szintű kötelező előírásokat kell tartalmazniuk.

Módosítás: 47
50. cikk

E rendelet mellékleteinek módosításait az 51. cikk 2. bekezdése szerinti ***konzultációs*** eljárásnak megfelelően fogadják el.	E rendelet mellékleteinek módosításait az 51. cikk 2. bekezdése szerinti ***tanácsadó bizottsági*** eljárásnak megfelelően fogadják el

Módosítás: 48
51. cikk

(1) A Bizottságot ***a tagállamok képviselőiből álló*** bizottság segíti***, melyet a Bizottság képviselője elnököl***.	(1) A Bizottságot ***a 44/2001/EK rendelet 75. cikkében meghatározott*** bizottság segíti.
(2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 3. ***cikkében említett konzultációs eljárást*** kell alkalmazni, figyelemmel ***a határozat 7. cikkének 3. bekezdésére***.	(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 3. ***és 7. cikkét*** kell alkalmazni, ***8. cikkének rendelkezéseire is*** figyelemmel.

ELJÁRÁS

Cím	Hatáskörök és együttműködés a tartási kötelezettség tekintetében
Hivatkozások	COM(2005)0649 - C6-0079/2006 - 2005/0259(CNS)
Illetékes bizottság	LIBE
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 14.3.2006
Megerősített együttműködés - a plenáris ülésen való bejelentés dátuma	6.7.2006
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Diana Wallis 30.5.2006
Vizsgálat a bizottságban	3.10.2006 11.4.2007 3.5.2007
Az elfogadás dátuma	4.10.2007
A zárószavazás eredménye	+: 24 –: 0 0: 0
A zárószavazáson jelen lévő képviselők	Carlo Casini, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Gary Titley, Diana Wallis, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Mogens N.J. Camre, Charlotte Cederschiöld, Kurt Lechner, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, József Szájer, Jacques Toubon
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)	Iles Braghetto, Genowefa Grabowska, Michael Cashman, Lily Jacobs